

Toute œuvre de pensée
est reçue
et insérée volontiers

Abonnement annuel : 12 Fr.

ÉDITION SUR PAPIER JAPON

IMPÉRIAL

50 Francs par an

IDJTIHAD

LIBRE EXAMEN

Revue sociale et littéraire de l'Orient et de l'Occident

(Paraissant mensuellement)

RÉDACTION

ET

ADMINISTRATION

Rue Cherifein, Caire

TÉLÉPHONE

Adresse télégraphique :

IDJTIHAD, CAIRE

I ANNÉE

N° 10

Janvier 1906

que le but de la Défense nationale n'est que de se défendre en cas d'agression à la vie ou aux biens des citoyens paisibles et innocents.

Il est sévèrement interdit de nuire les citoyens tranquilles et de recourir à des actes dignes des barbares: pillage, incendie, etc.

Et à nos soldats nous ordonnons de suivre de près les coupables, les saisir et les livrer au *Comité Central*.

*Com. Cent. de Féd. Rév.
Arménien. de Tiflis*

*
**

Au mois de juillet dernier nous avons publié de notre côté un appel (en langue turque) aux musulmans de Russie; nous en donnons ci-après une traduction française. Le lecteur verra très clairement que notre cœur devient la proie d'une même angoisse devant le sang humain répandu non pour la justice et la liberté, mais pour, sans le savoir, les étouffer et les meurtrir.

Voici textuellement notre appel:

Aux Musulmans de Caucase

Celui qui invite les autres à lui prêter leur concours pour exercer la tyrannie, celui qui se bat pour sa tribu dans un but injuste, celui qui meurt en aidant sa nation à tyranniser; tous ceux là ne sont pas avec nous.

MAHOMET

Les massacres qui ont eu lieu en février à Bakou, en mai à Nakitchévan, en juin à Erivan nous font un devoir de vous soumettre ces quelques réflexions dictées par des sentiments de confraternité islamique et d'humanité:

Quelles ont été les causes de ces tueries odieuses? A Bakou 176 arméniens et 122 musulmans, parmi lesquels des femmes et des enfants ont péri soit par le fer soit par le feu, 20 à 30 maisons d'arméniens ont été pillées ou incendiées; à Nakitchévan dans le bazar arménien qui brûlait quelques cents arméniens furent dévorés par les flammes ainsi que quelques uns d'entre vous. Aux

environs d'Erivan les villages arméniens et musulmans ont été détruits, les habitants tués. Ruines, deuils, chômage, misère, famine, sang, feu! voilà des deux côtés les résultats de l'ignorance et de l'égarement!

Quelle est la cause de ces fléaux?

Est-ce une haine de race?

Est-ce une concurrence commerciale, économique?

Ou bien un débordement de sentiments religieux?

Ce n'est rien de tout cela.

O nos frères musulmans! sachez bien ceci:

Vous avez été trompés, vous avez été l'instrument de la tyrannie russe, de cette tyrannie qui pour noyer dans le sang les élans de liberté, cherche à semer parmi ses sujets la discorde et la haine, et qui mettant en pratique le diabolique précepte « Divide et impera » veut écraser sans beaucoup de peine le peuple qui aspire à la délivrance.

Les efforts faits par le Czar et ses seides sont encouragés par le Tyran de Constantinople qui excite votre fanatisme afin de vous réduire à l'extrême faiblesse. Le régime tyrannique actuel de la Russie veut éteindre et achever les quelques arméniens éveillés. Si ce régime absolu demeure (ce qui heureusement n'est pas probable) vous serez ruinés et anéantis par lui comme les arméniens l'ont été déjà, surtout lorsque votre intelligence commencera de briller et jeter les premiers feux de son savoir naissant.

Le Sultan et le Czar sont responsables de ces massacres ignominieux ainsi que leurs agents, soit que ceux-ci obéissent à un sentiment de cupidité, soit à un sentiment de haine personnelle.

Ceux qui vous ont poussé au pillage et au meurtre n'ont rien perdu, eux; ils ont, au contraire, reçu du Czar et du Sultan des nombreux honneurs et récompenses, tandis que vous, pauvres musulmans aveugles, vous avez perdu votre repos, vos biens, vos enfants, vos frères, en outre vous avez perpétré un énorme et monstrueux péché contre l'islamisme et l'humanité. Vous avez perdu la confiance de vos voisins non-musulmans.

Arméniens, Musulmans depuis des siècles vous labouriez ensemble une même terre, vous respiriez l'air d'un même ciel.

Cette terre nourricière qu'arrosaient jadis, les sueurs de vos efforts paisibles, est maintenant inondée de votre sang innocent. Dans ces champs où vous travailliez en frères, aujourd'hui s'entassent vos cadavres déchiquetés:

Rubbé lahden kad saré lahden mraren
Dahiqin min tezahum el azdad [*]

Croyez-vous que l'Islam approuve ces fratricides commis à l'instigation des tyrans?

Si parmi vous il y a quelqu'un qui le croit il se trouve dans des ténèbres infinies.
Le Prophète a dit:

Ne vous enviez pas, ne vous en voulez pas et soyez tous frères, ô créatures d'Allah!

L'islamisme n'est pas compatible avec l'ingorance et l'agression.

Le désir de la liberté et de la justice convient au peuple musulman comme à tout autre car le Prophète a dit:

Le vrai musulman est celui de la main et de la langue de qui les hommes sont indemnes.

Le caractèreistique de l'islamisme est d'aimer la paix et de protéger les faibles.

Dieu dit:

«Allah n'aime pas les méchants»

D'autre part le Prophète ajoute:

«Je suis l'ennemi, au jour du Jugement dernier, de celui qui fera le moindre tort à son prochain non-musulman»

De même Dieu dit:

«Aidez-vous les uns les autres pour le bienfait et la vertu»

O Musulmans! sachez qu'il n'y a pas d'autre bienfait plus grand que la liberté et la justice, et de vertu plus grande que l'amour et le respect de la liberté et de la justice.

*
* *

[*] Que de fois un même tombeau a servi de sépulture à des gens différents. de sorte que le tombeau lui même a ri de voir se réunir les ennemis dans son sein!

Jusqu'ici nous n'avons parlé que du côté islamique et purement humanitaire de la question. venons à son point de vue politique:

Le régime autocrate russe tient conserver à tout prix sa toute-puissance, il ne veut pas laisser prendre part à la direction des affaires publiques, les représentants du peuple.

Le Czar et son entourage veulent gouverner selon leur bon plaisir et leurs intérêts sans être nullement responsable de leurs actes, ne veulent point d'un contrôle quelconque. L'autocratie tient, désespérément à maintenir cet état de choses.

En ce moment elle a son plus sérieux instrument de tyrannie qui est l'armée, occupé dans les plaines sanglantes de Manchourie. Elle cherche à tenir en réserve suprême le peu de soldats qui lui restent, évitant autant que possible de les employer à la répression. Elle juge plus habile et plus politique de semer la haine et la zizanie parmi ses sujets musulmans, arméniens, russes, polonais, géorgiens, finlandais, etc. pour les mieux dominer. Mais elle semble ignorer que:

Le sang des hommes libres noie les tyrans et que le flambeau de la pensée-libre ne s'éteint pas avec du sang!

Le sang innocent qui rougit les rues de St. Petersburg, le 22 janvier, suffit à réveiller les yeux les plus ensommeillés. Cette journée atroce a mis fin à toutes les illusions, aux crédulités les plus invincibles.

Musulmans, ouvrez vos yeux: On vous dupe, Si vous continuez dans vos hostilités contre les arméniens et contre les non-musulmans il en résultera des conséquences funestes.

Les arméniens, les israélites, les polonais, les géorgiens etc, sont plus riches et plus instruits que nous autres musulmans. Ils demandent la liberté avec plus d'énergie et de tenacité que vous; l'hostilité dont ils sont l'objet de votre part ne fera que retarder l'avènement d'un régime constitutionnel, le seul conforme aux principes musulmans, en matière de gouvernement.

Car Dieu dit à son prophète:

«Délibère avec eux (le peuple) dans les affaires publiques!»

Les gouvernement fondés sur le principe du *bon plaisir* d'un seul gouvernant, sont des gouvernements iniques. Obéir à un oppresseur, c'est être son complice; quant à l'oppression, elle mérite le châtimement dans la vie présente et future. Ne pas aider à ceux qui demandent la liberté, ne pas secourir ceux qui se révoltent contre la tyrannie, c'est soutenir les tyrans, ce qui est opposé aux principes musulmans. Les opprimés vous garderont rancune et haine. L'avènement d'un régime parlementaire est une nécessité inévitable en Russie. Si, sous le régime actuel, les musulmans s'acharnent contre les éléments non-musulmans, il est clair que les représentants de ces éléments seront en querelle continuelle dans la Chambre des députés, car les députés sont plus ou moins tenus à se conformer aux sentiments et aux aspirations de ceux qui les ont élus. Voyez combien ces résultats sont fâcheux pour vos intérêts

Musulmans, ne soyez pas si naïfs! Le gouvernement autocrate russe ne peut jamais être l'ami sincère des musulmans. N'est-ce pas cette même autocratie qui a fait massacrer les milliers de musulmans qui luttaient pour leur indépendance en Daghistan, à Kazan, en Caucasic, sur la frontière turque et persane? L'histoire est là qui confirme nos avis. La haine séculaire que les cosaques portent contre les musulmans est connue, haine qui leur est soufflée par les czars et leur cours.

Le gouvernement tyrannique actuel russe vous retirera les droits qu'il semble vous avoir accordés de même qu'il a retiré leurs droits aux arméniens.

Que sont devenus les droits et les concessions accordés aux musulmans en 1787 par Cathérine II? qu'est devenu le tribunal musulman d'*Orenbourg*?

Pour quoi le gouvernement absolu des Czars a-t-il fait empoisonner H. Abdullatif effendi, l'un des plus éminents de vos ulémas? Que reste-t-il des libertés et des droits accordés à vos frères de Crimée? Ce même gouvernement n'emploie-t-il pas à russifier les musulmans, les revenus de main-morte (*vakf*) destinés à votre instruction et à votre éducation?

Il résulte de tout cela qu'il est dans l'intérêt des musulmans de s'unir à tous ceux qui demandent la justice, la liberté, l'égalité et de marcher avec

eux la main dans la main, quelles que soient la religion et la race de ceux-ci.

Dieu dit:

Combattez dans la voie de Dieu.

C'est-à-dire combatte pour la liberté et la justice et non pas contre ceux qui combattent pour la liberté et la justice.

Regardez l'Histoire et réfléchissez. Que sont devenues la grandeur, la gloire, la magnanimité des musulmans?

Nous avons perdu des provinces et des empires et, chose bien plus précieuse, nous perdons notre grandeur d'âme et notre bonheur, parce que nous nous sommes écartés de droit chemin, parce que nous avons obéi aux tyrans.

Le prophète dit:

On ne doit pas l'obéissance à celui qui est rebelle au Créateur.

Avon-snous jamais pensé à cette parole sacrée?

O musulmans! ce n'est pas seulement avec des paroles qu'il faut que nous soyons musulmans, soyons-le avec toute notre âme, tout notre cœur en respectant et servant le savoir, l'intelligence et la grandeur d'âme. C'est là la véritable façon d'être musulmans. L'islamisme de l'ignorant ne peut pas être parfait. Dieu n'a-t-il pas dit:

Est-ce qu'on peut mettre les ignorants au même rang que les hommes instruits?

En conclusion: si vous tenez absolument à combattre quelque chose, à lutter ce n'est pas aux autres qu'il faut chercher querelle. Battez-vous avec vous-même.: Luttez contre votre ignorance, contre votre fanatisme, contre vos mœurs corrompues, nos véritable ennemis sont dans nous. Ce sont notre ignorance, notre fanatisme aveugle, notre tyrannie, notre résignation mesquine.

Il est aussi absurde de se contenter de vaines paroles que de se glorifier des actions illustres et grandes de nos ancêtres sans chercher à nous montrer leurs dignes descendants par nos actes, par nos vertus civiles. La finalité dans l'Islamisme n'est que le salut, et le salut ne peut être certain que lorsqu'il est un bien commun de tout le genre humain, lorsqu'il est universel.

L'*Islam* a en son essence, la mission et le pouvoir

d'être le porte-flambeau du progrès, et de l'universelle fraternité.

Pour la Rédaction de l'«IdjtiHAD»

Dr. AB. DJEVDET

*
* *

**Lettres adressés aux M M. les
Directeurs des Jornaux El-Moayed,
El-Lova et Arafate. (1)**

24 Février 1906 Caïre

Monsieur le Directeur,

L'intérêt cordial que vous portez pour le monde musulman en entier m'autorise à vous soumettre les quelques faits tragiques énoncés dans des lettres à nous adressées et signées par plusieurs personnalités des musulmans de Russie; parmi les signataires dont le nombre est une vingtaine on distingue des plus connus et estimés dans la presse du monde comme M. Ahmed Bey Agayeff. Ces musulmans frères à nous, frères de croyance, frères de souffrance nous décrivent des scènes émouvantes qui se déroulent à l'heure actuelle dans l'Empire du Czar: des milliers de paysans ou paysannes se trainant dans les rues, leur maison étant incendiée, les enfants écartelés, les femmes violées, les mères affolées etc.

Une société de bienfaisance musulmane s'est constituée à Elisabethpol (Caucasie) sous la direction de l'honorable Husséin Mulla zadé Akhondoff.

La Société nous prie de vous exposer l'extrême détresse des musulmans de Russie et nous rappelle notre devoir de frères dans des pareilles circonstances; la tâche et le devoir d'ouvrir une souscription s'imposent et vous, M. le Directeur, en votre qualité de porteur d'oriflame de la cause musulmane, plus que n'importe qui vous en avez la compétence. De la lecture des deux lettres très longues et très documentées, lettre que nous venons de recevoir de la Russie, il ressort que la masse de la nation arménienne est excitée contre les mahométans et soutenue par les agents provocateurs; les efforts déployés par les notables des deux nations

paraissent rester sans effet, et, des deux cotés le sang et les larmes coulent à flots.

Jusqu'à la date du 15 janvier dernier le nombre des musulmans tués fut de 4000 dont 83 femmes, à Elisabethpol seulement; des quartiers entiers musulmans sont mis à feu; 38000 âmes, restent sans abrit en plein hiver; le prix des vivres est très élevé, la famine les menacent. La perte matérielle subie par les musulmans de ce gouvernement monte à 3 millions de roubles.

A *Kizak* le nombre des morts est de 889, dont 130 femmes, 3300 personnes ont leur maison brûlée.

A Tiflis 40 hommes ont été tués, 8800 âmes restent sans asiles.

Aux environs de *Chouche*, depuis le 30 novembre jusqu'au 14 janvier, 383 musulmans ont péri par la bombe ou le glaive.

A *Chouche* même pendant le combat qui a duré un mois 343 musulmans sont tués dont 38 femmes et enfants et 14 Beys, notable de *Karabag*.

Monsieur le Directeur, les scènes des crimes inconscients commis de part et d'autre sont très nombreuses et trop navrantes pour pouvoir être exposées dans peu de lignes. Ce que j'ai extrait suffira pour vous donner une idée sur l'affreuse situation de nos frères de Russie. Ces documents sont pieusement conservés et je les tiens à votre disposition en cas que vous voudriez avoir une plus ample connaissance de ces faits tragiques.

Qu'il nous soit permis d'espérer que, non seulement vos lecteurs musulmans s'empresseront à alléger ces douleurs, mais les non-musulmans y participeront également. Notre cœur de vrai musulman ne saigne pas moins pour les arméniens ou autres peuples les non-musulmans, qui aveuglés par le fanatisme et par l'ignorance, habilement assaïsonnées avec l'intrigue de l'autocratie aux abois, tuent et se font tuer tour à tour sans avoir conscience du crime de fratricide qu'ils perpètrent.

Veillez agréer Monsieur le Directeur, l'expression de mes sentiments sincères et respectueux

POUR LA RÉDACTION DE LA REVUE «IDJTIHAD»
Dr. Ab. DJEVDET

[1] Cette lettre fut publiée en Arabe dans les journaux El-Lova du 25 Février et El-Moayed du 12 Mars 1906.

